

Подсекция «ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА»

УДК 37.091.3:811

А.В. Никишова, доц., канд. филол. наук
(БГТУ, г. Минск)

КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ

Одной из целей обучения иностранным языкам в учреждении высшего образования является применение его в качестве инструмента усвоения содержания определенной учебной дисциплины. Такой подход к обучению трактуется как когнитивный, поскольку основной задачей в подобном случае является познание, овладение новой информацией, вхождение в другую учебную дисциплину посредством иностранного языка.

При когнитивном подходе иностранный язык перестает быть целью обучения, он превращается в выходящее за рамки одного предмета средство овладения знаниями, умениями и навыками. [3, с. 43]. Такой подход является хорошим мотивом и для изучения иностранного языка, поскольку для достижения поставленной цели, например, извлечения необходимой информации по специальности, доступной только в иноязычных источниках, студент развивает также свои языковые умения и навыки в процессе такого познания.

Следовательно, когнитивное обучение является одним из наиболее эффективных способов получения знаний. В отличие от традиционного процесса обучения, в котором основное внимание уделяется запоминанию, когнитивное обучение опирается на принципы сознательности и активности обучения и фокусируется на прошлых знаниях. Студент учится размышлять над материалом и связывать его с прошлыми знаниями для более надежного обучения.

Согласно точке зрения М.Е. Бершадского, когнитивная образовательная технология является общепедагогической предметно независимой индивидуально ориентированной образовательной технологией, обеспечивающей понимание ребенком окружающего мира путем формирования системы когнитивных схем, необходимых для успешной адаптации к жизни в современном информационном обществе [1, с 43.].

Ярким примером когнитивного подхода является работа магистрантов, осуществляющих научное исследование, в процессе проведения которого им приходится работать также с иноязычными библиографическими источниками и интернет ресурсами. Вследствие

этого иностранный язык преподается с учетом потребностей студентов. В такой ситуации преподаватель применяет соответствующие технологии обучения, которые направлены на оказание помощи магистранту в овладении культурой научного исследования.

Составление научного глоссария является важнейшей составляющей технологии когнитивного обучения иностранному языку в магистратуре. Без знания основных терминов на иностранном языке в области своего исследования студент не сможет вести эффективную поисковую деятельность иноязычных источников в интернете, а также извлекать при необходимости информацию из библиографических материалов по теме научного исследования. Следовательно, первым и достаточно значимым этапом становится овладение терминологической лексикой проводимого исследования.

Извлечение и переработка информации из научных источников требует в свою очередь развития необходимых умений в трансформации текста. Поэтому аннотирование и реферирование также являются важной составляющей когнитивного обучения иностранному языку.

Овладение магистрантами основами научного стиля, а это необходимо как для написания магистерского исследования, так и для составления реферативного обзора по прочитанной литературе по специальности и его последующего краткого представления – следующее значимое звено когнитивного подхода в обучении иностранному языку. Важнейшими характеристиками научного стиля, как известно, являются точность и объективность, аргументированность и доказательность, композиционная стройность, логическая последовательность высказываний, основанная на развитии научной мысли в процессе исследования, отсутствие субъективных оценок, многозначных и размытых понятий. Научный стиль характеризуется также использованием терминологии, так как именно термины обладают точностью и однозначностью, которые приняты в научном сообществе. В научном стиле недопустимы образность, эмоциональность, субъективные оценки от первого лица единственного числа, использование слов в их непрямом значении [2, с.28].

Неотъемлемая составляющая процесса когнитивного подхода в обучении магистрантов иностранному языку – обращать их внимание на синтаксис научного текста. Синтаксис научного текста отличается множеством безличных и пассивных конструкций, что подчеркивает объективность и независимость суждений, их зависимость только от реальных фактов. Обилие сложносочиненных и сложноподчиненных предложений является отражением взаимозависимости и взаимосвязи научных явлений. Рассуждение, аргументация, доказательство выдви-

нутых гипотез предполагают использование сложных, распространенных синтаксических конструкций. При этом четкое деление на абзацы подчеркивает логические этапы научного рассуждения. Задача преподавателя состоит в предоставлении магистранту наиболее подходящих речевых конструкций в виде дополнительного глоссария для последующей подготовки реферата и представления результатов исследования в процессе беседы с экзаменаторами.

Объяснение магистрантам особенностей научной культуры – одна из подлежащих решению задач когнитивного подхода к обучению иностранным языкам. Например, вместо фраз «Я рассмотрел ...», «Я доказал ...» предпочтительнее использовать первое лицо множественного числа «Мы рассмотрели ...», «Нами доказано ...».

Анализ эмпирических данных, который будет отражен в реферативном обзоре, требует еще одного важного умения – грамотного описания диаграмм, графиков, таблиц, схем. В курсе учебной дисциплины «Иностранный язык для делового и профессионального общения» студенты уже приобрели определенный опыт в презентациях подобного рода материалов. Однако, принимая во внимание важность эмпирической части в обосновании магистрантом практической значимости проводимого им исследования, задача преподавателя – обучить его данному умению.

Научный стиль предполагает наличие цитат и ссылок, которые должны оформляться в соответствии с установленными требованиями, что, несомненно, подлежит разъяснению.

Таким образом, когнитивный подход к изучению иностранного языка магистрантами предполагает усвоение новых знаний по составлению реферата, грамотному изложению научного исследования и представлению результатов исследования. При этом иностранный язык становится инструментом получения таких знаний, вводит обучающихся в культуру научного познания, знакомит с техникой работы с терминологией, библиографическими источниками и с научным текстом в целом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бершадский М. Е. Когнитивная технология обучения: теория и практика применения. – М.: Сентябрь 2011. – 256с.
2. Раинбекова М.А. Научный стиль речи (и другие функциональные стили речи). Учебное пособие (химико-биологическое направление). Алматы: 2012. 144 с.
3. Чекун О. А. Предметно-языковое интегрированное обучение в неязыковых вузах// Педагогика и технология образования. 2019. № 1. С. 163-170